

文章编号: 2095-1663(2011)03-0017-05

# 基于目标导向的研究生英语学习模式创新

——以中国科技大学研究生英语学习公共服务平台建设为例

孙 蓝<sup>1</sup> 陈纪梁<sup>1</sup> 邢鸿飞<sup>1</sup> 刘海清<sup>2</sup> 万洪英<sup>2</sup>

(1. 中国科学技术大学外语系, 安徽 合肥 230026; 2. 中国科学技术大学研究生院, 安徽 合肥 230026)

**摘 要:** 研究生英语教学的使命是培养学生在今日多元社会中进行有效沟通的能力。英语语言教育者的任务不是去寻求更好的教学法, 而是要探索一套能够满足学生需求且与学生学习体验相一致的教与学的策略。为此, 有必要构建研究生英语学习公共服务平台, 以便在英语教学中逐步形成一种教师对学生进行密切的学术指导与细致的个性化帮助的英语语言学习文化。这种学习文化关注的是英语学习对研究生成长和服务社会的意义。

**关键词:** 研究生英语; 教学改革; 公共服务平台; 个性化需求

**中图分类号:** G643.2 **文献标识码:** A

## 一、引 言

英语在国际学术交流中发挥的作用、技术领域日新月异的革新及研究生自主学习能力的日益提升等因素迅速改变着研究生英语学习的环境, 英语学习环境的变化同时对英语学习本身也产生深刻的影响<sup>[1]</sup>。认识这些语言环境的复杂性及多样性使语言教育者意识到我们现在的时代已经超越了遵循某个语言教学法的年代, 进入了一个全新的方法后(postmethod condition)教学时代<sup>[2]</sup>。这个时代赋予我们英语语言教育者的任务不是去寻求更好的教学法, 而是探索一套能够满足学生需求且与学生学习体验相一致的教与学的策略。

正是基于以上认识, 2007年以来, 在学校研究生教育创新计划的支持下, 我们逐步构建了一套既能满足研究生需求又与研究生英语学习体验相一致

的教与学的体系<sup>[3,4]</sup>, 具体包括以下几个方面:

- 建立英语语言实践中心, 加强研究生英语实践教学环节; 整合英语学习与实践, 通过实践提升研究生英语应用能力。

- 构建研究生英语个性化学习支持体系, 主动为研究生提供优质、个性化、旨在提高英语学习效率的助学服务。

- 实施分类进阶性课程设置, 彰显研究生个性化、研究型、探究式学习的特点。

- 创新研究生英语应用能力测评手段, 以评促学、以评促用。

据研究生院调查统计, 过去三年间已有 10424 名研究生受益, 学生对研究生英语教学的满意率均在 99% 以上。

中国科学技术大学研究生英语教育教学的一系列创新探索, 其核心就是要为研究生的英语学习搭建一个满足个人多样化学习和发展的“立交桥”, 使

收稿日期: 2011-04-26

作者简介: 孙蓝(1960-), 女, 上海市人, 中国科学技术大学外语系教授, 人文与社会科学学院副院长。

陈纪梁(1962-), 男, 安徽合肥人, 中国科学技术大学外语系教授。

邢鸿飞(1973-), 女, 浙江嵊州人, 中国科学技术大学英语语言实践中心主任, 讲师。

基金项目: 本研究得到中国科学技术大学研究生教育创新计划项目资助。

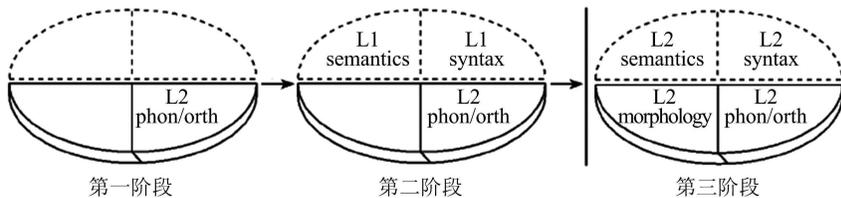
研究生的英语学习与应用纵向衔接, 高效培养研究生的英语应用能力; 使研究生英语学习时英语知识的有效获取与应用时英语知识的快速提取横向沟通, 提高研究生英语学习效率。通过研究生英语学习个性化助学体系构建为研究生提供一个个性化的助学服务公共平台, 逐步形成对学生的英语学习进行密切的学术指导及细致的个性化帮助的英语语言学习文化。

## 二、搭建公共平台, 为研究生的英语学习提供个性化的助学服务

研究表明<sup>[5,7]</sup>, 语言的的实际应用能力与语言知识的习得层面有关; 而语言知识的习得层面又与语言学习时的呈现方式有关, 因为知识的呈现方式影响知识的表征形式; 知识的表征形式影响知识的提取速度。非英语专业高学位阶段的英语教学对象是具有十年左右的英语学习经历且已积累相当多的英语语言知识的学习者, 但是他们的英语应用能力还相对较弱。这类教学对象具有以下特点: (1) 英语语言知识与英语应用技能严重失衡; (2) 英语语言知识习得的方式不尽相同; (3) 英语语言知识的表征方式各异; (4) 英语语言知识的提取方式有别、困难各异。鉴于此, 我们认为研究生英语教学的关键就是将学生已经掌握的英语语言知识转变为他们今后在科研

工作中所需的英语应用技能; 而在英语语言知识通过语言实践向英语应用技能转变的过程中英语知识的有效提取是关键的一环。

在第二语言(外语, 以下简称 L2, 相应地第一语言简称为 L1) 学习环境中, 外语知识的习得往往具有明显的个性化特征。就词汇知识习得而言, 文献[5]在充分考虑 L2 词汇习得的学习者因素、词汇习得的前提、条件的基础上提出了一个 L2 词汇知识发展的心理语言学模式。该文认为二语词汇知识发展一般要经历以下三个阶段, 见图 1。第一阶段为词汇词形(发音和拼写)发展阶段。其特点是学习者的注意力主要集中在获取目标词发音及拼写知识, 而学习者获取目标词的其它词汇知识, 如语义、句法知识则是通过复制、翻译 L1 对等词或通过对 L2 目标词的界定等方式获取; 第二阶段是以 L1 词项为中介的 L2 词汇知识发展阶段, 其特点是随着学习者 L2 体验的增多, L2 和 L1 对等词之间的语义、句法形成强联结, 以致在学习者使用 L2 目标词时, L2 词形知识与 L1 对等词的语义及句法知识同时激活。但该阶段和第一阶段一样, 词法知识尚未得到发展; 第三阶段为 L2 各类词汇知识发展的综合阶段, 其特点是目标词的各类知识在大量的词汇输入和输出之后得以综合, 最终 L2 词项在学习者的心理表征和加工处理两个层面与 L1 词项的心理表征层面和加工处理层面完全相同。



注: L2: 二语; L1: 一语; phon/orth: 发音与拼写; semantics: 语义; syntax: 句法; morphology: 词素

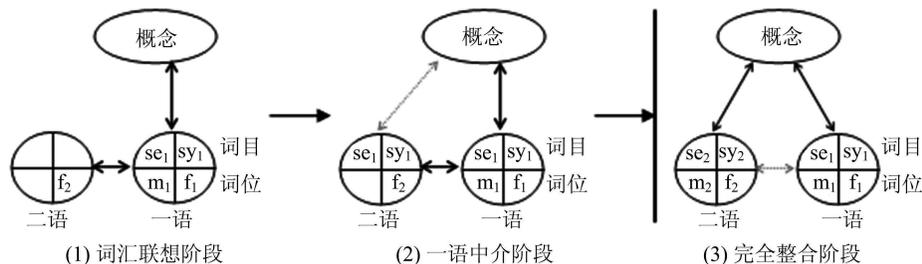
图 1 二语词汇知识表征发展模式

基于二语词汇知识习得特点, 文献[5]提出二语词汇的形义映现路径也会相应地经历三个发展阶段, 见图 2。在第一阶段, 学习者会通过联想一语词汇(word association)的相关语义信息实现其二语词汇的词形与已有概念的映现。在言语理解中, 学习者认识一个词项的词形, 并通过对其一语对等词语义信息的联想来建立二语词形与已有概念系统的间接联系; 在言语产出中, 概念系统会激活语义信息与其对应的一语词汇, 再通过一语与二语的词汇联想实现概念与二语词形的联结, 如图 2(1)所示。在

词汇知识发展的第二阶段, 二语词形与概念间可能会存在两种映现路径: 一种是以一语语义为中介实现联结, 另一种是通过词汇联想达到形义间接映现, 见图 2(2)。但因为前一种方式更为直接, 就会成为该阶段词汇形义映现的缺省路径。因而, 该阶段二语词汇的形义映现主要是通过一语对等词项的语义信息的中介作用实现的。因为此时的二语词汇语义表征为一语对等词的语义信息, 所以在言语理解中, 二语词形可以通过词项内的一语语义信息与已有概念系统间的直接联系来实现其与概念的联结; 而在

言语产出中,概念系统的前语言信息也会通过激活词项内的一语语义信息来激活二语词形。二语词汇知识理论上还有可能发展到第三阶段,一语对等词

语义信息从二语词项中彻底消失,二语词汇的语义表征为纯粹的二语语义信息;二语词形与已有概念间可以实现直接映现<sup>[8]</sup>。



注: se: 语义; sy: 句法; m: 词素; f: 词形; 1: 一语; 2: 二语; ——: 弱联结; ———: 强联结

图2 二语词汇形义映现发展路径

个体二语语音知识、语法知识习得路径也各不相同。在外语学习环境中,影响外语学习的因素很多,如生理因素、心理因素、学能因素、性格因素、社会环境因素、母语因素等,且上述因素处于动态系统中,并交互影响<sup>[9]</sup>,因此外语知识的习得往往具有明显的个性化特征。搭建研究生英语学习公共服务平台的目的就是要在遵循语言学习规律的基础上,为研究生的英语学习提供针对性强的个性化助学服务,提高研究生的英语学习效能。

### 三、制定个性化英语学习方案,满足个体多样化的学习和发展需求

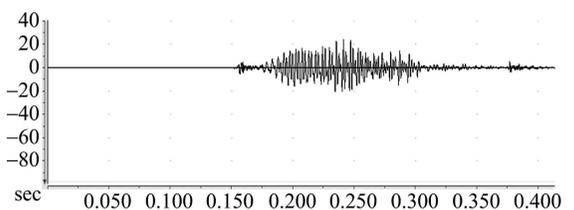
借鉴牛津大学学习支持体系构建的成功经验,中国科大研究生英语教研室在国内率先构建个性化英语学习支持体系,即搭建研究生英语学习公共服务平台,主动为研究生提供优质、个性化、旨在提高英语学习效率、提升英语应用能力的英语学习支持服务。目前所搭建的英语学习公共服务平台主要从三个层面为研究生提供所需的英语助学服务:学习方法指导、英语水平诊断性评估与言语矫正、语言应用能力测评。开展英语学习方法指导、学习心理咨询的目的是满足学生英语学习的个性化需求,提高研究生英语学习效率;英语水平评估功能主要是为那些拟出国深造研究生有针对性地加强语言训练设计的,具体来说就是以托福、雅思、GRE等为参照常模从听、说、读、写四个方面进行诊断性评估,而言语矫正个性化助学课堂的目的是在诊断研究生语音错误的基础上进行相应的正音训练,提高研究生的英语听说能力;组织语言应用能力测评是为了引导学生转变学习方式,鼓励学生进行“自主、探究”式学

习,以测促学、以测促用,研究生英语教研室每隔一周以开展英语语言主题活动的形式,由中、外教员对研究生的英语口语能力进行测评。此外我们还为研究生开设英语科技论文读写实践课堂及当代西方影视赏析。在平台管理方面,主要是通过开设个性化学习课堂的方式提供上述助学服务,每个课堂可预约人数上限为3~5人。研究生通过登录英语语言实践中心网站预约所需服务,刷卡进入相应课堂。个性化学习课堂的时间一般为一个半小时,不计学时。由于根据每位前来进行咨询、评估、测评、言语矫正同学的具体情况,制定个性化的英语学习方案,因而能够较好地满足个人多样化的学习和发展需求。

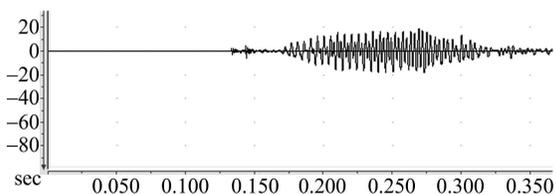
英语学习方法指导的对象为全校研究生。内容主要包括英语学习心理指导,讨论英语语言知识与英语应用技能之间的关系;从语言应用心理的角度为研究生解读他们在使用英语时遇到的障碍,如听力理解困难,分析影响他们口语表达准确性及流利性的因素,分享提高英语写作能力的心得,同时与研究生共同讨论应对措施及对策。以听力理解为例,通过分析讨论,可以发现除部分学生语言学习方法不当外,学生英语听力理解障碍大致可以分为语音障碍、词汇提取障碍、母语概念中介、不良听力习惯、及语言学习自我概念五类。根据个体所描述的困难,通过与个体就各自对语言学习认识及自我概念分析讨论,为研究生制订详细的个性化学习计划,指导学生进行有针对性的训练,并要求研究生在规定的时间内反馈训练情况,必要时对学习计划进行微调。

学习者的个体差异,体现在英语语音知识习得方面的问题也是多种多样。Rachel E. Baker 比对英语本族语者与外语学习者英语读音的区别,发现

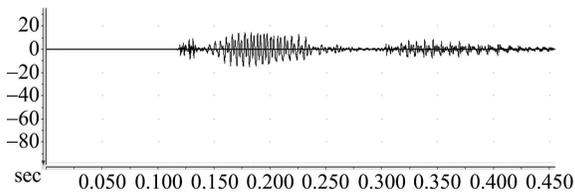
英语本族语者朗读时实词与功能词的读音持续时间不同,实词的读音持续时间明显比功能词的读音持续时间长;外语学习者朗读时实词与功能词的读音持续时间则没有明显的差异<sup>[10]</sup>。Baker认为实词与功能词朗读的持续时间是区别本族语者与外语学习者的发音特征之一。二语学习者不仅在朗读文本时与英语本族语者有区别,就是单词朗读与英语本族语者也有区别<sup>[11]</sup>。比如 good 一词的读音我们利用已有的英语母语者语音样本,采用录音制作软件采集学习者的语音样本图 3(1-3),使用 Speech analyzer 软件,将两个样本的语音转换成波形图,与母语语音样本进行对比,发现学生在单词读音中,元音音素及辅音音素的发音持续时间均比英语本族语者的持续时间长。



(1) 本族语朗读音频波形图



(2) 学生甲读音的音频波形图



(3) 学生乙读音的音频波形图

图 3

此外,在音素习得方面,个体的常见问题如下:

- (1) 混淆长元音和短元音;
  - (2) 混淆双元音和单元音;
  - (3) 混淆辅音,如 /n/ 与 /l/, /ə/ 与 /ɝ/, /v/ 与 /w/ 等;
  - (4) 单词屈折变化后词尾的读音,如复数、过去式等;
  - (5) 以爆破音结尾的单词,习惯性会带上 /ə/ 的音拖长;
  - (6) 单词中间如果有元音后加爆破音的音节,也会拖音,如 picnic 中 pic 结尾的 /k/ 音往往被拖长。
- 我们还发现个体更多的问题则是出现在对单词重音、句子重音的掌握不到位、英语语音知识(连读、音的同化等)脱漏。由于对语音单位(intonation unit)

这一概念的了解几乎为零,因此个体在文本朗读时停顿随意,具体表现为想断就断,想停就停,想连就连,生硬,不自然。上述发音错误在学生中既常见,又容易被忽视。因此开设言语矫正个性化课堂的目的就是对个体的语音错误进行诊断,分析产生问题的根源(母语影响、学习方法、语音知识习得层面、语音知识脱漏等),在此基础上提出相应的正音方案,同时推荐适合他们的学习资源,并就下一步的学习提出要求。学生在教师规定的时间内完成训练后,再参加新一轮的诊断纠正,逐步提高。

为培养学生具有在多元文化环境中的交流、沟通能力,积极引导转变学习方式,鼓励学生进行“自主、探究”式学习,研究生英语教研室采用参与式的评测手段对研究生英语口语应用能力进行评测,以测促学、以测促用。参与式的评测手段以个体的语言实际运用为测评重点,研究生通过参加教研室定期组织的学术交流、文化习俗及跨文化交际等英语主题活动,以学生互评及中、外教员点评的方式对研究生的英语口语能力进行测评。学术交流系列模拟国际学术会议,要求参加测评的同学做一场 15 分钟英语学术报告,其中 10 分钟陈述,5 分钟回答问题。参加文化习俗及跨文化交际系列的同学准备一个与中国文化习俗或跨文化交际策略有关的演讲,时间为 10 分钟。英语口语能力测评采取自愿参加的形式。参加测评活动的同学需登录英语语言实践中心主页进行预约,并在测评前三天提交报告的内容提要。测评内容包括语言应用技能、沟通技能及内容组织能力三个方面。语言技能主要包括语言的三要素:即语音、语法和词汇的应用能力;沟通技能涵盖陈述时的语音和语调、陈述时的姿势、视线、脸部表情;陈述人的信心以及辅助材料的准备等。此外陈述的内容、内容组织、衔接也在测评的范围之内,测评包括开场白技巧,结尾的技巧,立论技巧等。通过教师点评与学生互评相结合的方式,对参加测评的同学的英语口语交流能力逐一进行评价。

这种阶段性、参与式的评测手段不仅有利于个体的英语语言实际运用能力的提升,也有助于培养研究生在当今多元社会中进行有效沟通的能力。从研究生的报告内容看,参加学术交流活动的同学报告了他们各自研究领域内的最新成果,有些介绍他们新近完成的实验,有的介绍他们的文献阅读体会;参加文化习俗系列的研究生报告内容涉及中国传统文化习俗的方方面面:传统服饰、茶文化、婚俗、剪纸、

传统节日、饮食、生肖等等。在跨文化交际方面, 学生们着眼于中西文化的对比、洋泾浜英语、文化的传播和融合等。

概括来说, 目前我们所搭建的研究生英语学习公共服务平台主要是从学习方法、言语矫正、语言应用能力测评三个方面为研究生提供所需的英语助学服务。从实际运行效果来看, 学生对英语学习公共服务平台的构建是肯定和支持的, 他们的认同和好评为我们继续推进英语教学改革提供了激情和动力。

#### 四、结 语

研究生英语学习模式创新包括很多内容, 但重点是研究生英语学习公共服务平台建设, 其意义不仅仅是满足个体对英语语言学习的需求, 提高学习

效率, 更重要的是通过我们的个性化的助学服务, 逐步引导学生转变学习方式、改变学习态度。学习方式的转变体现在研究生的英语学习更自主; 学习态度的改变体现在研究生英语学习的目的不再是为了考试, 而是为了提升在当今多元社会中进行有效沟通的能力。另外, 为了有效引导学生转变学习方式、改变学习态度, 中国科大研究生英语各门成绩的记载不采用百分制, 不与研究生的 GPA 直接挂钩, 而是采用通过或不通过的成绩记载形式。

通过研究生英语学习公共服务平台建设, 在研究生英语教学中逐步形成了一种教师对学生的英语学习进行密切的学术指导及细致的个性化帮助的英语语言学习文化。这种英语学习文化关注的是英语学习对个体成长和服务社会的意义, 而不是英语学习本身。

#### 参考文献:

- [1] Savignon, S. J.. Beyond communicative language teaching: What's ahead? [J]. Journal of Pragmatics, 2007, (39): 207-220.
- [2] Kumaravadivelu, B.. Beyond Methods: Macrostrategies for Language Teaching [M]. New Haven and London: Yale University Press, 2002.
- [3] 林红, 孙蓝, 陈纪梁. 整合语言学习及语言实践, 培养学生的英语应用能力——研究生英语教学改革思考 [J]. 教育与现代化, 2007, (3): 36-40.
- [4] 孙蓝等. 加强英语实践教学, 提升研究生英语应用能力 [J]. 学位与研究生教育 2011, (4): 39-42.
- [5] Jiang, N. Lexical representation and development in a second language [J]. Applied Linguistics, 2000, (21): 47-77.
- [6] 孙蓝. 二语实义词呈现方式及概念表征的考察——一个案研究分析 [J]. 语言科学, 2004, (3): 34-40.
- [7] 吴建设等. 基于阅读强化方式的二语词汇习得研究 [J]. 现代外语, 2010, (3): 258-267.
- [8] 孙蓝等. 二语词汇习得中的形义映现 [J]. 语言科学, 2006, a(3): 56-65.
- [9] 王初明. 外语是怎样学会的 [M]. 外语教学与研究出版社, 2010.
- [10] Baker, Rachel E. Learning, Memory, and Cognition [J]. Journal of Experimental Psychology, 2011, (37): 77-95.
- [11] 邢鸿飞. 中国英语学习者英语语音矫正的思考与实践 [C]. 中国首届语音教学前沿问题国际论坛暨全国高校第二届英语语音教学与研究学术研讨会宣读论文, 2010年9月.

### An Innovative Target Oriented Graduate Level English Learning Approach —A Case Study of USIC Public Service Platform for Graduate English Learning

SUN Lan<sup>1</sup>, CHEN Ji-liang<sup>1</sup>, XING Hong-fei<sup>1</sup>, LIU Hai-qing<sup>2</sup>, WAN Hong-ying<sup>2</sup>

(1. Department of Foreign Languages, University of Science and Technology of China, Hefei, Anhui 230026;

2. Graduate School, University of Science and Technology of China, Hefei, Anhui 230026)

**Abstract:** The goal of graduate level English teaching is to help students acquire an effective communication ability that is suitable in today's pluralistic society. Rather than a better teaching method, English educators should seek a teaching and learning strategy that meets students' needs and is commensurate with their learning experiences. For this purpose, it is necessary to establish a public service platform for graduate level English teaching to facilitate close academic advisement and customized assistance. This approach attaches more importance to the effect of English teaching and learning on actual student growth and social service.

**Keywords:** graduate level English; teaching reform; public service platform; individual need